

Témoignage sur le téléphoniste William Bakis ז'י mort pendant la Campagne d'Italie¹

Note de

Hillel Bakis

à l'intention de Musée Mémorial du Combattant Juif 1939-1945 de Latroun-Israël (Kiryat Ata, 20 Avril 2022)²

William Bakis ז'י (וויליאם שמעון בקיש)³, né le 19 janvier 1922⁴ engagé volontaire pour la durée de la guerre, il est mort le 20 janvier 1944 (alors qu'il venait d'avoir 22 ans), pendant la Campagne d'Italie (Bataille de Monte-Cassino, janvier 1944). Il a trouvé la mort route d'Acquafondata sur la commune de Sant'Elia (Saint Elia)⁵.

Son nom était porté sur le monument aux morts de Bône, Algérie (situé près du Cours Bertagna et de la petite darse du Port, près de la vieille poste) : mon père, Jacob Bakis ז'י, lui-même ancien combattant, m'a montré le nom de ses petits-cousins⁶ William et Célestin : les noms⁷ étaient gravés⁸.

¹ editionsbakish1@gmail.com. https://en.wikipedia.org/wiki/Hillel_Bakis

² http://www.jwmww2.org/Full_Registration

³ Le patronyme בקיש - En alphabet latin, la transcription de ce nom est Bakish, Bakich, Bakech mais aussi Bakis et Baquis (d'où la transcription hébraïque erronée בקיס). Les services de l'état-civil français en Algérie ont ainsi donné des patronymes différents à mon grand-père (Bakis), sa sœur (Bakish) et son cousin (Bakech).

⁴ Registre des naissances de l'Etat-civil de Bône (Département de Constantine, Algérie), Année 1922, numéro 391, N/Bône 19 janvier 1922. Depuis 1962, année de l'indépendance de l'Algérie, Bône est nommée Annaba.

⁵ Registre des décès de l'Etat-civil de Bône (Algérie), Année 1944, numéro 638 - L'acte commence ainsi : "Expédition. 4e Régiment de Tirailleurs Tunisiens. Unités régimentaires - Acte de décès- Transcription. L'an mil neuf cent quarante-quatre le vingt et un du mois de janvier à huit heures de matin étant à Acquafondata (Italie)". Acte de décès Bône, n° 638, 3 août 1944.

⁶ Fils de Baruk Bakis ז'י, conseiller municipal de Bône membre du Consistoire de Bône. Baruk Bakis ז'י, était le cousin de son père, Hellel Henry Bakis ז'י). Sa sœur Edmée épouse Bedoc m'a dit que le prénom hébraïque de William était Shim'on (Simon).

⁷ Ainsi que celui de son frère Célestin Bakis.

⁸ En 1961 ou 1962 quelques mois avant notre départ d'Algérie pour la France.



22 BÔNE - Le Monument aux Morts et la Poste

Le monument aux Morts de Bône avant juillet 1962⁹.

J'ai souhaité en savoir plus sur l'état des services du cousin William comme sur celui de son frère Célestin également mort pour la France.

J'ai pu réunir quelques éléments grâce à l'état-civil de Bône d'une part, aux archives militaires d'autre part.

CONTEXTE HISTORIQUE /HISTOIRE MILITAIRE

La première phase des combats de janvier et juin 1844 porte le nom de Bataille du Belvédère¹⁰. Ces combats ont le nom plus général de **Bataille de Monte-Cassino** (dite aussi **Bataille de Rome**).

Cette région était importante stratégiquement ; située entre Naples et Rome, il s'y trouvait de fortes garnisons de l'armée allemande et une série de fortifications qui ont ralenti l'avancée des Alliés entre décembre 1943 et juin 1944. Cette phase de la guerre a coûté près de 100000 victimes alliées et 60000 pertes de l'Axe (Allemands et Italiens).

Ces opérations, étaient « l'occasion pour l'armée française, défaite en juin 1940, de changer la perception qu'ont d'elle les Alliés, à l'heure où un pouvoir politique français se met en place à Alger et cherche à peser sur la scène internationale »¹¹.

Le lieu du décès signifie que William Bakis z''l faisait partie des troupes de l'axe nord visant le « Colle Belvedere »¹² recherchant une percée vers Rome et le Nord de l'Italie en enfonçant l'une des lignes défensives préparées par les Allemands au sud de Rome : la *ligne Gustav*. Après les trois premières phases de la Bataille du monte Cassino, la

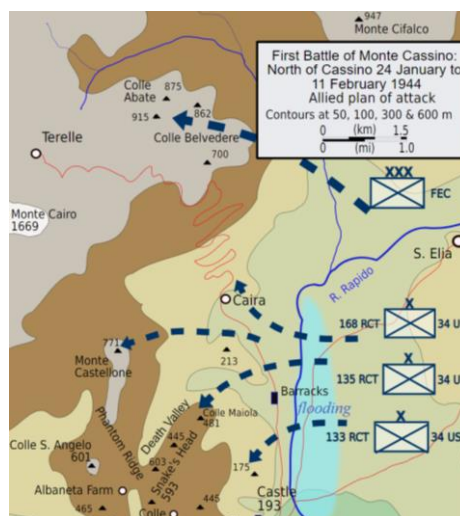
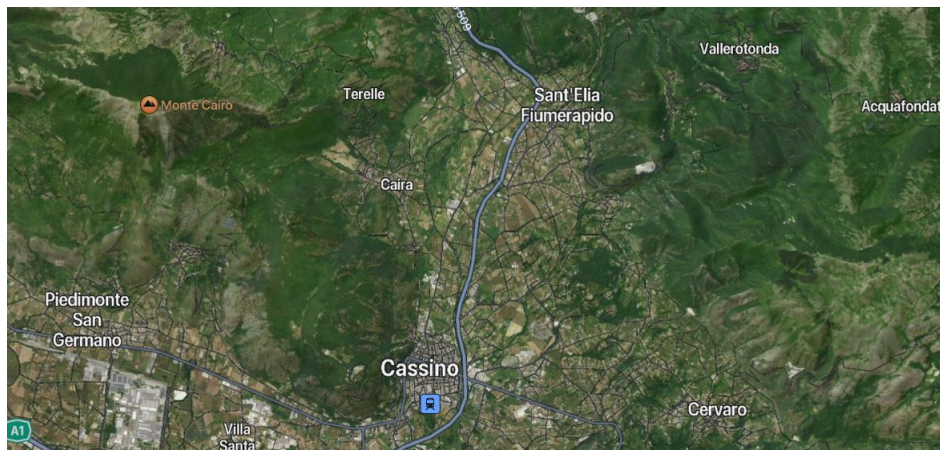
⁹ Editeur : Collection Idéale P.S. – 22. https://collection-jfm.fr/uploads/product_image/400519/zoom_sans_titre394.jpg Carte postale. Voir aussi : <https://www.pinterest.fr/pin/498984833707519247/>

¹⁰ Le Corps expéditionnaire français en Italie a joué un rôle décisif dans cette victoire permettant l'accès à Rome. « Le général Mark Wayne Clark donne l'ordre au général Alphonse Juin de prendre le massif du Belvédère afin de détourner en partie les forces allemandes du verrou de Cassino. L'attaque du Belvédère est donc conçue par Clark comme une manœuvre de diversion : les Français, Tunisiens et Algériens, doivent percer la ligne Gustave, occuper les sommets du Belvédère et du Casale Abate et contraindre les Allemands à colmater la brèche » (https://fr.wikipedia.org/wiki/Bataille_du_Belv%C3%A9d%C3%A8re).

¹¹ <https://www.cairn.info/revue-inflexions-2020-3-page-61.htm>

¹² Voir : https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b1/Cassino1stNorth_en.svg.

quatrième phase (dite Victoire du Garigliano) a ouvert les portes de Rome aux Alliés qui piétinaient jusque-là devant le monte Cassino (13 mai 1944).



"ACTE DE DECES de William Georges Simon Bakis 2e classe du 4e Régiment de Tirailleurs Tunisiens Compagnie de Canons d'Infanterie, arrivé en renfort non immatriculé au Régiment né

le dix-sept juin mil neuf cent vingt-deux à Bône (Constantine), domicilié en dernier lieu à Bône, décédé sur le champ de bataille route d'Acquafondata à Saint Elia (Italie) le vingt du mois de janvier mil neuf cent quarante-quatre à vingt et une heures quarante-cinq minutes du soir. Mort pour la France fils de Barok Bakis et de Zara Illouz, domiciliés à Bône, Célibataire"¹³.

Nous avons appris par ailleurs¹⁴ les **CIRCONSTANCES DE SA MORT**¹⁵ dans une citation signée du Général Alphonse Juin¹⁶: "*Le Général d'Armée JUIN Commandant le Corps Expéditionnaire Français cite A l'ordre du Corps d'Armée BAKIS William - 2ème classe- 4ème R.T.T. Engagé volontaire pour la durée de la guerre, téléphoniste à la Compagnie. S'est particulièrement distingué par son cran et son ardeur au cours des opérations offensives du 12 au 20 janvier 1944 dans la région d'ACQUADONDATA. A trouvé la mort le 20 janvier 1944 en effectuant une liaison avec le P.C. avancé du Régiment.*"

Des **DECORATIONS** lui ont été attribuées à titre posthume :

- *Croix de guerre* 1939-45 avec étoile de vermeil en mars 1944 par le Général d'Armée Juin¹⁷ ;
- *Médaille militaire*¹⁸ - en juin 1955 par le Pt. René Coty¹⁹ ;
- *Croix de guerre* 1939-45 avec palme en juin 1955, par le Pt. René Coty²⁰.

A ses états de service correspondent aussi aux décorations suivantes :

- *Médaille Commémorative*²¹ de la Campagne d'Italie (dont le ruban est rayé rouge clair et blanc²²),
- *Médaille Commémorative de la guerre 1939-45*, ruban bleu et vert entre deux liserés rouges, ainsi que la
- *Médaille des Engagés volontaires* (associative).

¹³ L'acte se poursuit ainsi : "Conformément à l'article 77 du code civil, nous nous sommes transportés auprès de la personne décédée et assuré de la réalité du décès. Dressé par nous Martin Albert lieutenant au 4e Régiment de Tirailleurs Tunisiens, Officier des détails des Unités Régimentaires, officier de l'état civil sur la déclaration de Couleau Marcel sergent major ... et de Luciani Antoine 2e classe... témoins qui ont signé avec nous après lecture. Transcrit le trois août mil neuf cent quarante-quatre par nous Antoine Audibert, Adjoint au Maire, Officier de l'Etat-civil délégué".

¹⁴ Lettre du Major Perigaud, Adjoint au chef de la division Archives collectives, références BCAAM/ 217/DAC/CIT, du 23 février 1990. Ministère de la défense, direction centrale du service nationale. Bureau Central d'Archives Administratives Militaires, Caserne Bernadotte, 64023-Pau Cedex. 59 84 39 45. Poste 813.

¹⁵ Extrait de l'Ordre Général n° 38.

¹⁶ Né à Bône. Nommé de son vivant Maréchal de France.

¹⁷ Citation à l'ordre du Corps d'Armée. Ordre Général n° 38 signé au P.C. le 12 mars 1944 par le Général d'Armée Juin, commandant le Corps Expéditionnaire Français. Copie conforme établie le 1r février 1990 à Pau par le Lieutenant-Colonel Dubois, commandant du BCAAM.

¹⁸ Cette médaille est la troisième en ordre d'importance après la Légion d'honneur et l'Ordre de la libération instituée par décret en 1852

¹⁹ Décret du 3 juin 1955 publié au *Journal Officiel* du 11 juin 1955. Ce décret reprend le texte de la citation de l'O.G. 38 du 12 mars 1944 signé Juin, en le complétant par "A été cité". Copie conforme établie le 14 février 1990 à Pau par le Lieutenant-Colonel Dubois, commandant du BCAAM.

²⁰ Décret du 3 juin 1955 publié au *Journal Officiel* du 11 juin 1955. Ce décret reprend le texte de la citation de l'O.G. 38 du 12 mars 1944 signé Juin, en le complétant par "A été cité". Copie conforme établie le 14 février 1990 à Pau par le Lieutenant-Colonel Dubois, commandant du BCAAM.

²¹ Les médailles commémoratives commémorent une action militaire, campagne, bataille, occupation, etc. et peuvent être portées par ceux qui ont pris part à cette action. Le droit de porter la médaille est justifié par une pièce quelconque : livret militaire, état signalétique, attestation du chef de corps, etc. " (*Quid 1989*, Robert Laffont, p. 1210a)

²² *Quid 1989*, p. 1210b

SOURCES

Etat-civil de Bône
Archive de l'Armée française. Château de Vincennes.
Mémoire familiale

REFERENCES

Bakis, Hillel (5752/1992), mention du nom de William Bakis z''l dans une note introductive sur l'histoire familiale (p. 5) dans : Rabbi Yesha'ya Bakish *Fragments*, imprimé à Kiryat Ata. Institut Rabbi Yesha'ya, Hotsaat Bakish.

Chambe, René (1952), *L'épopée française d'Italie*, 1944, Préface du Maréchal Juin, Flammarion, 1952, 443 p.. Réédité sous le titre *La bataille du Garigliano. De Cassino à Rome*, Collection J'ai lu, 1965

Cotard, Jean-Luc (2020), « 1944, bataille du Belvédère : un échec victorieux », *Inflexions* 2020/3 (N° 45), pages 61 à 66 ; <https://www.cairn.info/revue-inflexions-2020-3-page-61.html>

Florentin, Jean (1984), *La bataille du Belvedere (secteur de Cassino)*, In « *l'Algérieniste* » n° 27 *Hommage au général Salan*, pp. 12-18. En ligne : <http://www.cerclealgerianiste.fr/index.php/archives/encyclopedie-algerianiste/histoire/histoire-militaire/la-seconde-guerre-mondiale/273-la-bataille-du-belvedere-secteur-de-cassino>

Wikipédia.org